



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/186
3 de marzo de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 3 DE MARZO DE 1997 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR
EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE AZERBAIYÁN ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de solicitarle que tenga a bien hacer distribuir el texto de la declaración adjunta del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Azerbaiyana, de fecha 3 de marzo de 1997, como documento del Consejo de Seguridad (véase el anexo).

(Firmado) Eldar G. KOULIEV
Representante Permanente

ANEXO

[Original: ruso]

Declaración de fecha 3 de marzo de 1997 del Ministerio
de Relaciones Exteriores de Azerbaiyán

El 21 de febrero de 1997 el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Azerbaiyana formuló una declaración (S/1997/147) sobre envíos ilícitos de armamentos rusos a la República de Armenia, dados a conocer por el Ministro de Cooperación de la Federación de Rusia, A. Tuleev. Según la información proporcionada por el Sr. A. Tuleev, en los últimos dos años Armenia obtuvo ilegalmente 84 tanques modelo T-72, 50 transportes de tropas y piezas de repuesto.

La parte azerbaiyana se siente particularmente preocupada por el hecho de que esos envíos ilícitos, que constituyen una violación de las normas del derecho internacional y de los principios para una solución pacífica del conflicto entre Armenia y Azerbaiyán, fueron cometidos por Armenia, un país que ha agredido a la República Azerbaiyana, ha ocupado el 20% de su territorio y ha expulsado a más de 1 millón de azerbaiyanos de sus tierras natales. Los envíos a la República de Armenia son también una contravención potente de las disposiciones del Tratado sobre las fuerzas armadas convencionales en Europa y complican la búsqueda de una solución de las cuestiones comprendidas en el marco del Tratado.

Azerbaiyán se ha dirigido a todos los Estados partes en el Tratado y, en primer lugar, a la Federación de Rusia, instándolos a que adopten todas las medidas necesarias para detectar y prevenir envíos ilícitos de armamentos.

La República Azerbaiyana ha exhortado a la República de Armenia a procurar una solución pacífica del conflicto y a renunciar a la política de aumento de su poderío militar.

Lamentablemente, no se ha recibido hasta la fecha una respuesta oficial del Gobierno de la Federación de Rusia.

Resulta sorprendente la declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Armenia de fecha 28 de febrero de 1997, en la cual, sin fundamento alguno, se intenta acusar, a Azerbaiyán de haber cometido las mismas acciones que constituyen, precisamente, el fundamento de la política de Armenia. Cabe preguntarse quién se ha estado preparando para la guerra: ¿aquél quien ilegal y secretamente adquiere armamentos y los despliega en territorio perteneciente al Estado vecino, que ha ocupado como resultado de una agresión armada, o aquél quien señala a la atención de la comunidad internacional estos actos ilícitos?

Los hechos dados a conocer por Aman Tuleev no son aislados y, como lo demuestra la reacción de las autoridades de Yerevan, no son el último ejemplo de los preparativos militares de Armenia para aumentar su poderío militar y afianzar las conquistas de su agresión armada.

/...

Según información fidedigna en poder de la República Azerbaiyana, Armenia dispone de misiles con un alcance de hasta 300 kilómetros, capaces de portar armas nucleares. Veinte integrantes de las fuerzas armadas de la República de Armenia, cuyos nombres y apellidos también son conocidos por la parte azerbaiyana fueron adiestrados en el mantenimiento técnico y la utilización de esos misiles en una de las bases de entrenamiento del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia ubicada en los alrededores de Moscú, denominada Kapustin Yar. Se podrían seguir citando hechos similares, pero lo ya dicho es testimonio suficientemente elocuente de que Armenia sigue aumentando su poderío militar a fin de abrir una nueva etapa de agresión contra la República Azerbaiyana.

Sólo cabe asombrarse ante la hipocresía con que la República de Armenia proclama su inocencia en este asunto.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Azerbaiyana está autorizado a declarar que la República Azerbaiyana ha sido y seguirá siendo partidaria de una solución pacífica del conflicto entre Armenia y Azerbaiyán, y está dispuesta a reanudar de inmediato las negociaciones del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) sobre la base de los principios para la solución del conflicto adoptados por la OSCE en su Cumbre de Lisboa.

La República Azerbaiyana espera que el Gobierno de la Federación de Rusia tome medidas enérgicas para eliminar la práctica y las consecuencias de los envíos ilícitos de armamentos, e impedir que vuelvan a ocurrir en el futuro.
